



دور الشيخ محمد ادریس المربوی فی تطوير اللغة العربية .

بحث

مقدم لنیل شهادة البكالوريوس فی تعلیم اللغة العربية

إعداد الطالبة:

زینی خیرین

رقم القید: 32124101

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم
الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية، ميدان
2016 م



دور الشيخ محمد ادریس المربوی فی تطوير اللغة العربية .

بحث

مقدم لنیل شهادة البكالوريوس فی تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة:

زینی خیرین

رقم القید: 32124101

المشرف الثانی

المشرف الأول

الدكتور ندوس الحاج لحم الدين لوبيس

الدكتور سلام الدين الماجستير

الماجستير

رقم التوظيف: 197602152003121003 رقم التوظيف: 195806101992031001

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية، ميدان

2016 م

Hal : Skripsi a.n. **Zeni Chairina**

Kepada

Yth. Bapak Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah

Dan Keguruan UIN-SU

Di_

Medan.

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Setelah membaca, meneliti dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya terhadap skripsi saudara:

Nama : Zeni Chairina

NIM : 32124101

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Judul :

دور شيخ محمد ادریس المربوی فی تطویر اللغة العربیة

Dengan ini kami menilai skripsi tersebut dapat disetujui untuk diajukan dalam sidang munaqasyah Skripsi pada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara.

Demikianlah kami sampaikan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Medan, 21 Rajab 1437 H

28April 2016 M

Pembimbing I

Pembimbing II

Dr. Salamuddin, S.Ag, M.A
NIP. 197602152003121003

Drs. H. Lahmuddin Lubis, M.Ag
NIP. 19580610199203 1 001

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : **ZENI CHAIRINA**

Nim : 32124101

Jurusan/Jenjang : PBA/ Strata-1

Judul Skripsi :

دور الشيخ محمد ادریس المربوی فی تطوير اللغة العربية

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya serahkan ini benar-benar merupakan hasil karya sendiri, kecuali kutipan-kutipan dari ringkasan-ringkasan yang semuanya telah saya jelaskan sumbernya.

Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini merupakan hasil plagiat, maka gelar dan ijazah yang diberikan oleh Universitas batal saya terima.

Medan, 28 April 2016

Yang membuat

pernyataan

Zeni Chairina
Nim: 32124101

التجريد

الإسم : زينى خيرين
الرقم الأساسي : 32124101
الكلية / الشعبة : علم التربية والتعليم / اللغة العربية
المشرف الأول : الدكتور سلام الدين الماجستير
المشرف الثانى : الدكتور ندوس لهم الدين، الماجستير
موضوع الرسالة : دور شيخ محمد ادريس
المربوى في تطوير اللغة العربية

هذا البحثيهدف إىلوصف دور شيخ محمد ادريس الربوى فى تطوير اللغة العربية. هذا البحث باستعمال منهجية دراسة الشخص، اى التقدير بتربيب على النظام فى فكرة او روية المفكر المسلم، جميعها ام بعضها. اتاح هذاالبحث فرصة قصية فى سعي تحليل المطبوعات (قسم علوم اللغة العربية) المتعلقة بعنوان هذاالبحث مباشرة او غير مباشرة بميل الى تحليل من ظرف المفهومية. لأجل ذلك بحث الباحث فى هذا البحث من ابحاث الأدب (بحث المكتبية) او بحث المكتبية، اى باستعمال المراجع والأدب المتعلق وذوصلة بهذا البحث اى من تأليف والمقال و الرسالة او لكتاب و غيرها.بعد ابحاثا، الباحثة وجدت أن شيخ محمد ادريس الربوى دور فى تطوير اللغة العربية الذي تنمية أن ينظر إلى أعمال أكبر له و هو القاموس ادريس الربوى شهرة في أرخبيل.

المشرف الثانى

الدكتور ندوس الحاج لحم الدين لوبيس، الماجستير
رقم التوظيف: 195806101992031001

ABSTRAK

Nama : Zeni Chairina
NIM : 32124101
Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing I : Dr. Salamuddin, M.Pd
Pembimbing II : Drs. Lahmuddin Lubis, M.Ag
JudulSkripsi : **“Peranan Syeikh Muhammad Idris al-Marbawi dalam Pengembangan Bahasa Arab”**

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan peranan Syeikh Muhammad Idris al-Marbawidalam pengembangan bahasa Arab. Penelitian ini menggunakan metode studi tokoh, yakni pengkajian secara sistematis terhadap pemikiran/gagasan seorang pemikir muslim, keseluruhannya atau sebagiannya. Penelitian ini memberikan peluang yang maksimal dalam upaya menganalisa beberapa literature (bidang ilmu-ilmu bahasa Arab) yang secara langsung maupun tidak langsung berkaitan dengan judul penelitian dengan kecenderungan kritis dari sisi konseptual. Dalam penelitian, peneliti melakukan serangkaian penelitian kepustakaan (*library research*) atau riset kepustakaan, yaitu dengan menggunakan referensi-referensi dan literature-literatur yang berkenaan dan relevan dalam penelitian ini yaitu berupa karya tulis, skripsi, tesis atau buku dan sebagainya. Adapun tujuan penelitian ini peneliti ingin mengungkapkan: bagaimana peranan Syeikh Muhammad Idris al-Marbawidalam pengembangan bahasa Arab. Hasil penelitian ini akan mengungkapkan satu temuan, yaitu: Syeikh Muhammad Idris al-Marbawiberperan dalam pengembangan bahasa Arab, yang mana pengembangan beliau dapat dilihat dari karya terbesar beliau yaitu kamus Idris al-Marbawi yang begitu terkenal di Nusantara.

Pembimbing II

Drs. H. Lahmuddin Lubis,
M.Ag
NIP. 19580610 199203 1 001

التمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على سيد الأنام محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وأصحابه خير الأمم. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

بعناية الله ورحمته أكملت الباحثة هذا البحث بعنوان " دور شيخ محمد ادريس المربوى في تطوير اللغة العربية"، لنيل الشهادة في المرحلة الجامعية (S1) بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية ميدان.

ما قامت الباحثة بنفسه في كتابة هذا البحث الجامعي ولكن بمساعدة هؤلاء الصالحين، ولا بد للباحثة أن تقدم الشكر لهم، وهم:

1- والذين المحبوبين أبي خير الأمر وأمي المرحمه اغوس

تينا الذان قد ربياني منذ طفولة تربية حسنة حفظهما الله. و قد ربياني بتربية حسنة.

2- لأخي و أختي الكبيرة محبوبون هنا : شهر الحسين

سيفاهوتر، زوريده اولف، رحمة مستيك ساره، ستريا و عارفين شهفترى.

3- الأستاذ الدوكتر سلام الدين الماجستير المشرف الأول

والأستاذ الدوكتر ندوس الحاج لحم الدين لوبيس

الماجستير المشرف الثاني في كتابة هذا البحث.

- 4- الأستاذ سلام الدين الماجستير رئيس الشعبة تدريس اللغة العربية.
- 5- والأستاذة فهدو الرازي التي قد ربتني وساعدتني في التسوية هذه الرسالة.
- 6- الأساتيد و الأستاذات في شعبة تدريس اللغة العربية الذين قد علموني دائما.
- 7- أصدقائي في شعبة تدريس اللغة العربية الذين لا يمكن للباحثة أن يذكر أسماءهم.
- 8- لأخوات محبوبة هنا : نور هداية نسوتيون، أيوك برانيندا، فطري مودة باقا، تامي نفسية و مروة.
- 9- أصدقائي اليصر قريب من القلب وهنا :نور ديه، انس نسوتيون
- عسى الله تعالى أن يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله وأن يجزيهم جزاء كثيرا. وتسأل الباحثة أن تكون هذا البحث نافعا لنفسه ومن قرأه، آمين يارب العالمين.
- و ترجوا الباحثة للقراء الاقتراحات والتدخلات والتعليقات نقدا وإصلاحا لهذا البحث لأنه مازال بعيدا عن الكمال.

ميدان، 28 افريل 2016

الباحثة

زيني خيرين

الرقم القيد: 32124101

فهرس

مستخلص البحث

التمهيد

فهرس

الباب الأول: مقّمة 1

- أ- خلفيّة البحث 1
- ب- أسئلة البحث 5
- ج- أهداف البحث 6
- د- تحديد البحث 6
- هـ- أهمية البحث 6
- و- هيكل البحث 6

الباب الثاني: البحث النظري 8

أ- تاريخ الشخصية 8

- 1- سيرة شيخ محمد ادريس المربوى 8
- 2- تربية شيخ محمد ادريس المربوى 10
- 3- اعمال شيخ محمد ادريس المربوى 12
- 4- اساتيد شيخ محمد ادريس المربوى 15
- 5- تلاميذ شيخ محمد ادريس المربوى 16
- 6- حالة الساسة والإعتصاد والإجتماعية والثقفة 17

ب- نظرية متعلقة بالموضوع 20

- 1- تعريف الدور 20
- 2- تعريف التطور 23
- 3- تعريف اللغة العربية 24

ج- بحث واثق 39

الباب الثالث: منهجية البحث 41

- أ- جنس البحث 41
- ب- هدف البحث 43

ج-	مرجع المعطيات	43
د-	منهجية تحليل المعطيات	46
الباب الرابع: تحليل و تعريض البيانات		
أ-	خلفية لشيخ محمد ادريس المربوى	48
ب-	اسهم شيخ محمد ادريس المربوى من الافكار فى تطوير اللغة العربية	49
الباب الخامس: الخلاصة والاقتراحات		
أ-	الخلاصة	62
ب-	الاقتراحات	62
المراجع		
64		
معجم الكلمات		
السيرة الذاتية للباحث		

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

علامة اللغة عند الناس بقوة الصنع المستمرة والقاعدة، قوة الصنع المستمرة هي القدرة النفسية تكون اللغة سعية خلاقة لتصنيع الكلمات المعنوية لاتنتهي باستعمال الكلمات والقاعدة المقتصرة فلذلك تعرف اللغة بنظام الرمز المستعمل للتصال بالمخاطب.

فيما عاد ذلك اللغة تعرف بنظام الاشارة لسانا اوتحريرا. اللغة هي نظام الاتصال بين الناس، تشمل اللغة اتصال لفظي او غير لفظي، ترتيب الدراسة اللغة متعلق الى الاستعداد والفرصة المتعلم.

للغة تعريفات اي: عند معجم الكبير للغة الإندونيسيا، اللغة هي مُنظُومَة رُمزِ الصَّوتِ حصلها المَلْفُظُ المستعمل كَأَلَّةِ المعاملةِ لتحصيل الحسِّ والأفكار، وقال Syamsu Yusuf "اللغة آلة الاتصال بالمخاطب. تشمل في هذه التعريفات جميع كيفية الاتصال غيران الفكر والحس تظهر بهيئة التمثيل والرمز لتعبير عن التعريف.¹

نستنبط من تعريفات اللغة المستقبلية ان اللغة آلة الإتصال المستعملة من نظام الصوت والقول والنمط للتصال مبادلة الفكر والحس، تشمل اللغة جميع صرة الاتصال المعبر لسانا وكتابة او لشارة اوتحرك الجسم اوتعبير الوجه.

¹Daroah, *Meningkatkan Kemampuan Bahasa Melalui Metode Ber cerita dengan Media Audio Visual di Kelompok B1 RA Perwanida 02Slawi* (Skripsi, Fakultas Ilmu Pendidikan Universitas Negeri Semarang, 2013), hlm. 10-11.

اللغة هدية من الله تعالى لحاجة عبده في مواجهة حاجات العيش.

قال الله تعالى في سورة الروم (30): 22

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَاخْتَلَفَ الْأَلْسِنَتَكُمْ وَ
الْوَاوَيْنِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ.²

مطابق بسياق الكلام السابق أن اللغة العربية هي اللغة الاولى تنشأ
تنمو في الشرق الاوسط. اللغة العربية هي اللغة الدينية و لغة الاتحاد
الاسلامى. بهذه اللغة انزل القران وبها ايضا بلغ محمد صلى الله عليه
وسلم رسالته الى الناس.

بل النشأة التابعة تدل على ان اثر اللغة العربية تتوسع في عشرة
الدول، بحيث من سنة 1973 هذه اللغة تعترف رسميا بلغة ابرام
للمستعملة في جيرة الامم المتحدة. فضلا عن لغة الاسلام ان لغة العربية
الة الاتصال ايضا كما كان لغة اخر عاما³

اما في كتاب *The Arabic Language: Its Role in History* الذى كتبه G. Chejne وترجمه Drs. Aliudin Mahjudin كتب فكرة العالم الباكستاني الحديثي
شيخ عناية الله، عبر ان اللغة العربية معنا مهما كما لغة الدينية
للمسلمين، لأن القران والسنة والتخصصات الانضباطية الراجعة الى
الدين مكتوب بالعربية.⁴

من تحليل المستقبل تظهر ان اللغة العربية هي لغة القران والسنة
والدين الاسلام، لن يفهم احد القران والسنة النبوية الا بفهم اللغة العربية
صحيحا، الاستخفاف والاستسهال باللغة العربية ادى الى خفيف العقل

²القرآن الكريم سورة الروم: 22

³Imam Bawani, *Pengantar Bahasa Arab*, (Surabaya; Usana Offset, tt), hlm. 9-10

⁴Aliudin Mahjudin, *Bahasa Arab dan Peranannya dalam Sejarah*, (Jakarta, tt) hlm. 13

فى فهم الدين وجهل فى مسألة الدين. لأن دين الاسلام مصدره الاساس هو القران والسنة النبوة مكتوبة بالعربية، وكذا ايضا الكتب المعتمد عليهما كالتفسير وشرح الحديث واصول الفقه والفقه وتواريخ الاسلام كلها مكتوبة بالعربية. لذلك لا يمكن لاحد ان يفهم الاسلام فهما صحيحا بغير معرفة وفهم العربية.

لكن ما أحزن بما اصاب المسلمون حالا لقليلهم ارادوا أن يتعلموا العربية مجتهدا، هذا غرو لان فى العصر الحديثة كثير من المسلمين يغرب فى معاملة الدنيوية بحيث اباو وكسلوا فى تعليم العربية لانهم يعلمون لا اجرة الدنيوية ترجى من ان غلبوا العربية.

خرج عنه التعلم الانجليزية، تحمس المسلمون فى تعلم الانجليزية لانهم يعلمون الاجرة الدنيوية ترجى اذا غلبوا الانجليزية، لاجل ذلك نقابلهم يرضوا ان يزودوا اوقاتا طويلا ومصروفة كثيرة ليغلبوا لغة الانجليزية، بحيث تعليم الانجليزية رواج فى اي مكان كان مع ان المصروفة لا تحسب. لكن ما سار بتعليم العربية؟ لو يوقنون بوعد الله تعالى لمشتغل نفسه ليبتغوا رضاه تعالى ويوقنون متعة الجنة بتخليدها ليجتهدوا فى تعلم العربية. لان لغة العربية واصلة مؤثرة فى فهم دينهم. تظهر اغماق المبالاة اللغة العربية حين ينشر الاسلام بلغ الى اوطان العجمى، وخطاء الهجاء متسلط فى الخوارلاسيما تامل واقعية المسلمين الآن. وخلفوا كثيرهم اللغة العربية عموما، وشبع فى خوف اى اكثر الوالدين لايشجعا اولادهم ليواظب على تعلم لغة العربية.

فى عصر الماضى للغة العربية مكان فى كبد المسلمين، العلماء بل الخلفاء لا يستهنوا بالتمعن، الصحيح والفصيح فى اللغة احدى نتجات الوالدين فى تربية الاولاد عند صغارهم.

الشخصية المسمى شيخ محمد ادريس ابن عبد الروف المرباوى او المشهور بشيخ محمد ادريس المربوى هو احد العلماء المعروف فى جزيرة العرب مصرا او مكة. ولد فى احدى القرى بمكة المكرمة اى المسفلة فى التاريخ 28 ذوالقعدة 1313 هجرية\1892 مسيحيا اكثر شهرته بفهم اللغة العربية وعلم الحديث والتفسير والفقه، اشتراكه فى حضارة اسلام الاخابيل انتشر بواسطة مسامته كما هو شخصية المعجم "العربية- ملايو" فى جنوب شرق اسيا. يشترك مهما فى تشكيل تفكير المسلمين فبالاخابيل بواسطة منتجة القاموس "لغة العربية- ملايو" اى قاموس المرباوى الذى يكون مراجعا مهما لتفهم اللغة العربية كما هي مصدر اللغة للقران كما المسلمون الذى انزله الله تعالى باللغة العربية، هذه الحالة تلاحظ فى قول الله فى القران, سورة يوسف (12) اية 2:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ.⁵

لقاموس المربوى اثر عام لتطوير الاسلام فى الاخابيل بواسطة تزويد المفردة المشتركة فى تطوير طريقة تعليم وتربية اللغة العربية. دعامته الاستعمال انتشارا فى المعاهد الاسلامية والمدرسة وكما مراجع فى مكتبات الجامعات.

⁵ القرآن الكريم سورة يوسف: 2

بواسطة الوصف الاعلى، اهتم الباحثة فى البحث عن اشتراك
ادريس المربوى فى تطور اللغة العربية، لاجل ذلك وضع الباحثة
موضوع هذا المقال با "دور شيخ محمد ادريس المربوى فى تطوير
اللغة العربية "

ب. اسئلة البحث

1. كيف خلفية لشيخ محمد ادريس المربوى؟
2. اي سهم من الأفكار التى ساهمها محمد ادريس المربوى فى
تطوير اللغة العربية؟

ج. اهداف البحث

1. لمعرفة خلفية لشيخ محمد ادريس المربوى
2. لمعرفة كل ما اسهم شيخ محمد ادريس المربوى من الافكار فى
تطوير اللغة العربية

د. تحديد البحث

حد الباحثة هذا البحث عن سيرة شيخ محمد ادريس المربوى
واسهام فكر شيخ محمد ادريس المربوى فى تطوير اللغة العربية و
عمل الكتابى والحقيقى لشيخ محمد ادريس المربوى فى تطوير اللغة
العربية لكى لا تسع الفكرة القارى حين يقرء هذا البحث.

هـ. أهمية البحث

افاد هذا البحث لكثير المجموعة من بين ذلك:

1. مفيد لنفس الباحثة فى انتهاء مهمة الاخرة لتحصيل العزوبية على
الجامعة الاسلامية الحكومية سمطرة الشمالية.

2. مفيد للقارى والقسم والجامعة لزيادة العلم الجديد.

3. مفيد لخزينة المكتبة الاسلامية كما مصدر مادة البحث المتقدم

و. هيكل البحث

اما هيكل البحث هذا البحث يترتب من خمسة ابواب.

الباب الاول يترتب من : مقدمة وخلفية البحث واسئلة البحث واهداف

البحث وحدود البحث واهمية البحث وهيكل البحث.

الباب الثانى تترتب من : الاطار النظرى, فى هذا الباب بحث الباحث

سيرة وتعليم والاعمل واساتذ وتلاميذ وحالة السياسة

والاقتصاد والاجتماعية والثقافية لشيخ محمد ادريس

المربوى.

الباب الثالث تترتب من : منهجية البحث اى بحث نوع البحث وموضوع

البحث ومصادر البيانات وطريقة جمع البيانات

وطريقة تحليل البيانات وطريقة تصديق البيانات.

الباب الرابع تترتب من : تحليل و تعبير البيانات, فى هذا الشأن يشمل

البحث عن اسهام الافكار عملا كتابيا او حقيقيا لمحمد

ادريس المربوى فى تطوير اللغة العربية.

الباب الخامس تترتب من : الخلاصة والإقتراح.

الباب الثاني

البحث النظري

سيقدم الباحثة في هذا الباب ثلاثة مباحث: المبحث الأول تاريخ الشخصية، والمبحث الثاني نظرية متعلقة بالموضوع، والمبحث الثالث بحثٌ واثقٌ.

أ. تاريخ الشخصية

1. سيرة شيخ محمد إدريس المربوى

محمد إدريس بن عبد الروف بن جعفر بن إدريس المربوى الازهارى الملايوى، يسمى با لمربوى ولد سنة 28 ذوالقعدة 1313 هـ الموافق لعام 12 مايو 1896 بمِسْفَلَة، مكة المكرمة، المملكة العربية السعودية لأنعائلته قام هناك.⁶ والداه من قرية لوبوق مرباوا، كوالا كنسر، فيراق دار الرضوان، ماليزيا *Kampung Lubok Merbau, KualaKangsar, Perak Darul Ridzuan, Malaysia*. أبوه عبد الروف بن جعفر بن إدريس المربوى من أسرة *Minang Kabau* وأسرة شيخ الحاج اى مرشد الحجاج الى مكة، واهله اسماء بنت عبد الكريم من مدينة، كوالا كنسر *KualaKangsar*. سافر أبوه بعد النكاح الى مكة وسكن في قرية مقاربة بمسجد الحرام المسمى بالمسفلة *Masfalah*.

⁶ Najahudin Lateh (Pensyarah Universiti Teknologi MARA) , “Metodologi Syeikh Idris al-Marbawi dalam Karya Terjemah Bulugh al-Maram: Analisa Kitab al-Taharah (Di Bentangkan dalam Seminar Kebangsaan Ketamadunan Islam pada 8-9 Desember 2009 di Hotel Casuarina, Ipoh Perak”), hlm. 4

لأبيه ستة اولاد وهم : الحاج عبد الله و الحاج طاهر والحاج هارون والحاج كادير والحاج حسن و شيخ محمد ادريس المربوى نفسه. وله اختان من زوجة ابيه الثانية هي الحاجة حفصة و الحاجة خديجة، كلهم فى التربية الدينية يصل الى مصر الا الحاج طاهر والحاج عبد الله لوفاتهما عند سن الشاب بل وسعا التعلم فى المعهد فتانى *Fattani* وارض الملايو *Tanah Melayu* المشهورتان فى عصره.⁷

حاصل التربية منذ صغارهم قد اسهموا للمجتمع من انواع قسم كالمدرس ومحاضر المنابر والمساجد بدائرة كوالا كنسر *Kuala Kangsar*، هذه البيانات تتبين حسن اهتمام اسرته الى التربية الدينية حتى يكون عالما كبيرا فى بلاد فيرك *Negeri Perak*.

توفى شيخ محمد ادريس المربوى فى التاريخ 13 اكتوبر 1989 الموافق لعام 13 ربيع الاول 1409 هجرية فى المستشفى الكبير ايفوه *Ipoh* فى الساعة الثامنة واربعون صباحا، ترك شيخ محمد ادريس المربوى زوجته الثالثة و ولدا و ثلاث حفدات وخمسة أبناء الحفيد، ودفن بين مقبرة المسلمين بقرية لوبوق مرباوا *Lubuk Merbau* مجاور بمقبرة زوجته الثانية اى الحاجة خديجة بنت محمد ادهام.⁸

توفى فى عمره 96 سنة وتذكر حتى الان لأسهامه الكبيرة لقوم المسلمين وخصوصا لشباب مستمل عمله كما مراجع فى انواع

⁷ Mahani Mokhtar, "Syekh Muhammad Idris bin Abdul Rauf al-Marbawi : Sejarah dan Sumbangannya di Bidang Penulisan" (Kertas Projek di Jabatan Pengajian Islam, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya, 1990)

⁸Tajuddin Saman (1993), *Tokoh Ulama Nusantara*, Kuala Lumpur : Berita Publishing Sdn. Bhd, hlm. 81.

مجلس التعليم الاسلامى، بين شيخ محمد ادريس المربوى طول حياته مهمة الاسهام للدين والدولة والوطن. بذل نفسه كما كاتب العلم الاسلامى المتجهل عن الراحة.

2. تربية شيخ محمد ادريس المربوى

تعلم شيخ محمد ادريس المربوى التعلم الدينى منذ اول اسرته كلف تعلمه واهتموا الى فله فى التعلم. لوبحث طريقة ونشأة علم شيخ محمد ادريس المربوى تترتب من ثلاثة مراتب اى التعلم فى مكة والتعلم فى ارض الملايو والتعلم فى مصر.

أ) التعلم الاول (فى مكة)

التعلم الأول شيخ محمد ادريس المربوى فى مكة كما هي مركز انتشار العلم وترفيعه فى عصره، شيخ محمد ادريس المربوى حفظ القرآن عند اربع سنوات من عمره. ثم بعد سنتين نقل الى المدرسة مجاورة ببيته، فى المدرسة تظهر سماحة الالتزام فى حفظ القرآن. امكانيته كما العالم تضيء من ذاكرته القوية ليكون حافظ القرآن 16 جزأ فى 10 من عمره.

ب) التعليم الثانى فى ارض الملايو

فى ارض الملايو Tanah Melayu سكن شيخ محمد ادريس المربوى واسرته بلوبوق مرباو Lubuk Merbau الواقع فى كوالا كنسر Kuala Kangsar،

فيرك فى لوبوق مرباونقل الى المدرسة الملايو لوبوق مرباوا عند 11 سنة من عمره، كي يتخرج من المدرسة الابتدائية الصف الخامس عند 15 من عمره.

رغبه فى تعلم الاسلام حثه اتصال تعلمه فى معهد شيخ وان محمد *Seikh Wan Muhammad* الواقع فى بوكيت جندن كوالا كنسر، فيرك *Bukit Candan Kuala Kangsar, perak*. كان شيخ وان محمد عالما فى عصره. بعد ثلاث سنوات فى طلب العلم الإسلامية فيه نقل الى معهد سيد حسين ناصر ابن محمد طيب المسعودى فى كيدة. التعلم بنظام المعهد كثيف و مشتمل محث له بدوام طلب العلم با استمرار سفره الى معهد شيخ احمد الفطان ببوكيت ميرتاجم يتعلم فيه 4 سنوات.

لايقنع بتعلمه فى ثلاثة معاهد السابق يستمر تعلمه الى معهد توء كينال، كيلنتان ومنه طلب اكثر العلم من الاخر.

ت) التعلم الثالث فى مصر

ما اعلى الاجتهاد الذى اظهره شيخ محمد ادريس المربوى سبب اقتراح ابيه له بالتعلم الى العرب. وطئ فى ارض العرب اى مصر سنة 1924.

واصل التعلم فى جامعة الأزهر بمصر ويسع التعام بعلماء المعتبر فيه كالشيخ الفاضل الغزاوى، وجد فى مصر فوزامباها

بتحصيل اعلى الشهادة العالية بجامعة الأزهر. وبالحقيقة شيخ محمد ادريس المربوى اول فى تعلم الاسلام من فيرك الى مصر, حين تعلمه بمصر التقى بكثير من المتعلم الملايو ضعيفون فى اللغة العربية, لأجل ذلك ينشأ الفكرة لتأليف القا موس العربية- الملايو.⁹

ث) اعمال شيخ محمد ادريس المربوى

اعمال شيخ محمد ادريس المربوى المحصول اكثر من عشرين عملا فى اقسام العلم الإسلامى وكيفما مشهوريقه ابرز فى ولاية القاموس العربية – الملايو من قسم العلم الآخر لا سيما بمنّ شهادة الإحترامية الدكتور المعجمية من قبل الجامعة الحكومية الملاسيا سنة 1980 الإحترامية المقبولية لتذكير جدارته فى قسم القاموس العربية – الملايو.

ماعد اقاموس العربية – الملايو ألف شيخ محمد ادريس المربوى تأليفا مهمّا اى فى قسم الحديث من تألفية فى قسم الحديث اى "بحر الماذى" كما ملخص و تأليف سنن الترميذى. وترجم شيخ محمد ادريس المربوى ايضا كتاب بلوغ المرام فى لغة الملايوية اى تأليف الحديث الذى تترتب ابن هجر العسقلانى على اساس الفقه.

وفى قسم التفسير كتب ايضا تفسير سورة يس وتفسير القرآن المربوى و تفسير القرآن نور اليقين وترجمة تفسير فتح القادر وتفسير

⁹Faisal bin Ahmad Shah, "Metodologi Penulisan Mohamed Idris al-Marbawi Dalam Bahr al-Madhi", (Tesis, di Jabatan al-Quran dan al-Hadith, Universiti Malaya, 2007), hlm. 12-14

الجزء العما و تفسير سورة الفاتحة و تأليف بموضوع قرآن متعل بالمعنى.

ماعدا قسم ذلك حصل المربوى ايضا قسم الفقه والعقيدة والفلسة منها :
اساس الإسلام و كتاب جوهر احكام العبارة و كتاب اصول الإسلام في
بحث الوضوء والموسوعة المسمى بكتاب جميع العلوم و قمّة الدين
ومستودع العلم وغيرها.

أعرف الكتاب لشيخ محمد ادريس المربوى هي القاموس العربية
– الملايو و كتاب بحر الماذى، هذان كتابان مستعمل حتى الآن، من
امتياز كتابية مايلي :

(1) معجم المربوى

القاموسقاموس اللغة العربية – الملايوية.قاموس ادريسالمربوى
مرتب فى مجلدين اى مجلد الأول تبدء بحرف الألف حتى حرف الظاء
وامّا مجلد الثانى تبدء بحرف العين حتى الياء. هذالمعجم يشمل 18000
مفردة عربية و 700 صورة. ونطبع المعجم مطبعة مصطفى البابى
الحلب واولاده فى مصرى ومراجعا لمتعلم فى ملاسيا مدرسة ابتدائية
كان او متوسطة او عالية او جامعة.

(2) كتاب بحر الماذى

كان كتاب بحر الماذى احد اهمّ اسهامه فى تعليم الحديث
بالملاسية وكان كتاب المربوى اكبر واول كتاب الحديث المكتوب

بحرف الجاوى فى الملايو. التأليف مشهور، بل استعجب فراغات التأليف
الأصلى فى قسم الحديث. يشمل هذا الكتاب بحث الحديث فى قسم الفقه
والعقيدة والتصوف والمعاملة.

امتياز هذالكتاب ظاهر جدًا لاسيما بحث شيخ محمد ادريس
المربوى موافق بظرف جمعية الملاسيا، حمل هذا التأليف غير جديدة
لفهم الحديث الفقه تعميقا. سوى ذلك رب جمعية الملاسيا عن رابطة
وثيقة بين الحديث و الفقه.¹⁰

ج) اساتيد شيخ محمد ادريس الربوى
طول حياة شيخ محمد ادريس الربوى سافر علمية الى ثلاثة
افضلية الأماكن اى مكة وارض الملايو ومصر. من اساتذه حين طلب
العلم بمؤسسة المعهد فى ارض الملايو:

1. شيخ وان محمد ابن وان حسين فى بوكيت جندان
2. سيد حسن محمد ناصر المسعودى البنجار فى كيدة
3. توك كينالى فى كلنتان
4. الحج يعقوب ليغور فى مسجد محمدى كوت بارو، كلنتان
5. الحج محمد صلاح الدين ابن اواغ فى فولو فيساغ

¹⁰Khadher bin Ahmad Sedek bin Ariffin, "Kejuhudan Syeikh Idris al-Marbawi dalam Usaha Menghasilkan Tafsir Quran al-Marbawi", (The Annual International Qur'anic Conference 2011). hlm, 3-4

حين يسكن فى مصرى وهو يتعلم الى شخصية العلمية المشهورة
بإسهامها من اساتذيه بمصرى:

1. الشيخ محمود غنيم (الشارح فى قسم أصول الدين بجامعة
الأزهر)

2. الشيخ محمد باحط (عالم بمذهب الحنفى)

3. الشيخ ابو الأعلى الفلكى (مدرس علم الفلك)

4. الأستاذ عبدالواصف ابن محمد (مصحح معجم المربوى)

5. العلامة المكى الشيخ محمد على الملكى

ح) تلاميذ شيخ محمد ادريس المربوى

بعض عمر الشيخ محمد ادريس المربوى يسكن فى مصر، ما
أشكل علينا لمعرفة تلاميذه. تعرف تلاميذه. تعرف تلاميذه شيخ محمد
ادريس المربوى بوسيلة تعلم الفرضية بعد الرجوع بمعهد توك كينالى،
كلنتان. من تلاميذه:

(1) الحج ابراهم ابن عرفين

(2) قلوب ابن عبد الواهب

(3) الحج اسحاق ابن موسى

(4) الياس ابن ارشاد

(5) عبدالمطالب ابن حسين

(6) فندك محمد ابن الحج حسين

(7) الحج عباس ابن عبدالرؤف

(8) اسحاق ابن محمد عارف¹¹

جميع تلاميذ الشيخ محمد ادريس المربوى من قريات متقاربين كا قرية لا نيح و قرية لابو كوباغ و قرية فايا.

(خ) حالة الساسة والإقتصاد والإجتماعية والثقفة شيخ محمد ادريس المربوى

للشيخ محمد ادريس المربوى ذكاء فخور، وهو حافظ القرآن ستة عشرة جز، من القرآن فى سنة العاشر. الشيخ محمد ادريس المربوى شخصية العلماء الملايو راغب فى العلم. مبين بتأليف كتاب بهر الماض كما كتاب الحديث مشهور واطول في قبل الملايو. هذا الكتاب حصيل تعلمه بشيخ محمد ابن ابراهيم السمالوطى (شخصية علم الحديث وفقه الملكية فى مصر) فى تعلم جمع الترميذى فى مسجد سيدنا الحسين بمدينة القاهرة.

العلم المطلوب من شيخ محمد ابن ابراهيم السمالوطى يجمع بحسن الصبر فى كتاب بهر الماض بزيادات الأخرى الذى اخذها من كتب معتبر. كتاب بقدرة 22 جزء هذا. التى جزء أخره تطبع سنة 1960 (و عمره حين ذالك 64 سنة). جميع هذه بيينة للإجتهد بغير معرفة العمر فى تحصيل اسهام علم الدين الى الأمة. فى عمر يكبر سنة يتصل فى انتهاء اجزاء من بهر الماض والتالى ماكتب من قوله فى اخر جزء 22 اى:

¹¹http://studentsrepo.um.edu.my/51812BAB_2. Pdf, 3 Maret 2016, الساعة 20.00 WIB يوم الخامس

بِحَمْدِ اللَّهِ تَمَّ طَبْعُ الْجُزْءِ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ مِنْ كِتَابٍ : مُخْتَصَرِ
صَحِيحِ التِّرْمِذِيِّ وَشَرْحِهِ بِلُغَةِ الْجَاوِيِّ وَ يَلِيهِ الْجُزْءُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ.

بل الله سبحانه وتعالى توفاه معجلاً قبل انتهاء اجزاء بهر الماض
اللاحقة. دون ذلك سكن فى مصر 60 سنة كيدا، الا لهوايته فى علم
الدين ساعدة فى الكتابة.

وهو ايضا صابر فى نشاط العلم مبين بإحصائه معجم المربوى
وطبع فى اول مرّته سنة 1927 بمصر. بالحقيقة اصل تأليف المعجم
هذا.

لحّت استاذة اى الشيخ ابوالأعلى الفلكى ثم هذا العمل مضمّن اليه و ثلاثة
اصحابه اى: الشيخ عبدالله عريف الدين لانكت *Langkat* و الشيخ عبد الله
جنيد تلا (العالم من سمطر الشمالية) والشيخ ناصر الجوهارى. بل ثلاثة
اصحابه لا يصل الى انتهاء تأليف المعجم. واتصل الشيخ محمد ادريس
المربوى نفسه التأليف حتى يحصل المعجم المسمى بمعجم المربوى.

والشيخ محمد ادريس المربوى جامد أيضا. لا يهتم الدنياوية وهو
وضيع هذا ما روى من الدكتور عبد العزيز ابن حنفى وهو زاره فى
القاهرة بمصر، وعند الدكتور عبد العزيز الطعام فى بيت المربوى الا
الشرب و قليل من الثمرات.

الأستاذ خالد ابن عبدالرحمن (احد من اسرته) يروى أنه اذا احد
يشكو الى الشيخ محمد ادريس المربوى عن هيئة بعض قبل المطبع
والمبيع كتابه بغير إستئذان منه، لا يبال هيئتهم و يأبو الى تريك الفانون

وهو ليس غنيا. وعند الدكتور عبد العزيز ابن حنفى كان الشيخ محمد ادريس المربوى مديّنا الى البقالة فى القاهرة لعدم النقود فى شراء يومية، هكذا جهدية العالم الكبير هذا.

فيما عدا ذلك، فوّض النقود اجرة شخصية مع الهجرة الى ولده ككلفة لتبني الجامعة تعليم الإسلام المسمى بجامعة العالية ادرس المربوى، فيرك. اتصافه بـلتوضع وعقد النقص طول أُسْتَفْتِي منه الفتوى بعد تسليم شخصية مع الهجرة الحكومية الأولى. صرح فى القول أنّه لايليف فى عرض القول لأنّه ناقص فى العلم.

إستسلم احترام مية للمربوى للإسهامة الى متعلم فى قسم الديانة والكتابية بأنواع الإحترامية فى التاريخ 5 يولى 1980 إستسلم الشيخ محمد ادريس المربوى بشهادة احترامية الدكتور الرسائل من قِبَل الجامعة الحكومية ملاسيا الذى رواه سيد جعفر ابن عبد الرحمن وَقْتَذَاكَ سنّ المربوى 86 سنة و قد حصل 21 تأليف الإسلامية فى قسم متنوع.

فى التاريخ 28 اغسطس سنة 1987 موافق با 1 محرّم 1408 هجرية إستسلم الشيخ محمد ادريس المربوى بشخصية مع الهجرة الأولى ويقبل هديّة النقود بكثّر 40000 رنجيت الملاسيا. عرض هذا الإحترامية رئيس الوزراء الملاسيا اى الدكتور محاضر ابن محمد.

فى تاريخ 19 ابريل 1988، إستسلم سلطان فيرك اى سرى بادوكا مولى سيّادّه العُلَيّا سلطان عزولف محب الدين شه ابن سلطان

ويوسف عز الدين خفر الله شه سنة 2004 خارہ جمعیة الکتابیة فیرک
کشخصیة العلماء فی قسم الکتابیة.¹²

ب. نظریة متعلّقة بالموضوع

1. تعریف الدور

فی معجم کامل لغة الإندونیسیا العصر، الدور هو ممثّلة والتدویر
هو شیء کونه بعضا او سیدالرّاع الأفصل فی حدث الشیء والواقعة.¹³
وامّا فی معجم عامّ لغة الإندونیسیا الدور هو مجموعة المستوى
رجاه المُنصبّ فی جمعیة. والتدویر ایضا بعضٌ من مهمّة لزم فعل.¹⁴
فی بحث کتبه لیا او کتافیجانی اقوال عن تعریف الدور ای:

(1) عند طّة تعریف الدور تشرح ان الدور تعرّف با جمعیة
سلوک . المترتب تُنشأ لمنصب او لوجود الدیوان تعرف
بسهل.

(2) عند رلف لیتون *Ralf Linton* الدور قسمین ای ض دور عالق فی
نفس و دور فی مکانه فی تعامل الناس.

(3) عند سوکمتو *Soekamto* الدور هو جانبیة متحركة المنصب فی
قضية حقة و مفروضته فهو یقض دورًا. فرق بین مَنصب
والدور هو فی اهمية العلم المعرفة لَا دَوْرَ إِلَّا بِمَنْصِبٍ و لَا
مَنْصِبَ إِلَّا بِدَوْرٍ.

¹²

<https://ia800501.us.archive.org/27/items/BiodataRingkasSyeikhIdrisAl-marbawiBiodataSyeikhIdrisAl-marbawi.pdf> 3 Maret 2016, الساعة 20.00 WIB

¹³ Dessy Anwar, "Kamus Lengkap Bahasa Indonesia Terbaru" (Surabaya: Amelia, tt), hlm. 320

¹⁴ Yandianto, "Kamus Umum Bahasa Indonesia" (Bandung: M2S, 1996), hlm. 426

استماع ذلك القول تُسْتَمَبَطُ أساس الفكرة عن الدور. اى وجود
الْمَنْصِبِ الْمُتَّصِفِ بِالرَّادِ و وجود الحق والواجبة مع وجود مَرَّاطِبُ
بين المنصب والدور من اقوال السابقة يعرف الدور يشمل التعريفات
بينها:

- (1) الدور هو جمعية السلوك
 - (2) الدور يشمل سنة معلق بحال او المنصب فى جمعية الناس
 - (3) يعرف الدور بسلوك السالك يؤتى الفائدة لجمعية والمتعلق
بالحق والواجبات¹⁵.
- فى مسألة الدور عِدَّ مَرَّةٍ تُفَارِقُ الى دور الجمعية و دور النفسية:

• دور النفس

اى اواميل السلوك فى منزلة مُعَيَّن متعلقة بأوصاف الخاصة من
الأنفس نفسه و يقال ان الدور الإجتماعية من نوعه المُسْتَقَرَّ. كما هذا
النوع مطابق بحالة النفسية فى حالٍ مُعَيَّن.

• دور الإجتماعية

دور الإجتماعية هي اواميل الإجتماعية عن السلوك والموقف
المعلق بوضع مُعَيَّن بغير رجاء خصوصية النفس الداعم ذلك الوضع.

¹⁵Lia Oktavijani, *Peranan Organisasi Gerakan Pemuda Ansor (GPA) dalam Penanaman Moral Generasi Muda di Kecamatan Purwodadi* (Skripsi, Fakultas Ilmu Sosial Universitas Negeri Semarang, 200), hlm.12

قيل أَنَّنا معيّنُ دور الإِجتماعية عموماً بطريقة الإِتفاقية او العادة. اذا اعضاء تلك الفرقة معيّن دور الإِجتماعية فَيُنشَأُ الدور الإِجتماعية اذا فاعمل الإنسان بإنسان آخر بعبارة اخرى ان الدور الإِجتماعية ناشئة فى الفرقة.¹⁶

2. تعريف التطور

فى معجم عموم لغة الإندونيسيا معنى التطور شئى متضخم.¹⁷ و عند جرو والجرو *Crow and Craw* التطور شكل التغير النوعية مع اتجاه خير الفكرة و الروحانية والخلقية والإِجتماعية. والطور ايضا شكل التغير الكميّة ولكن تنظر بتوزين الصفة المستقبل بصفة محسولة.¹⁸

تعريف التّطوّر اى طريقة مُطلقاً الذى أثّرهُ الكائنة. و كثير المتطوّر ايضا بتغيير الوقت. التكلم عن التطور. يكون التطور نحو فى المهنة والعمل و كثير غير ذلك والتطور شكل وجود التّغير يكون لتغير الوقت. التطوّر متفارق بالتغير بل مقيّد فى كل تعريف التطور كان التّغير ان لم يكن كل التغير تطوّراً نحو فى الكائنة يَنمو الإنسان و يتطوّر.

يتطوّر الإنسان من حين حمل أمّه، يكون التطور فى عشيرة الكائنة نحوها الأخرى فى النبات. طوّر النبات من بذرة الى إزهاره و اثماره. من تعبير السابق يستنبط ان تعريف التطور هو تغيير حسن شكل النّقدّم. التطوّر هو تغيير النوعية لا يُوزَنُ بالكميّة، دلّ التّغير صفة

¹⁶*Ibid.*, hlm. 14.

¹⁷*Op. Cit*, Yandianto, hlm. 252

¹⁸ <http://prints.utm.my/103481bab2.pdf>

متفرقةً من مرحلة التطور السابق. التطور ايضا شكل التغير فى الهيكل. والقول وسلوك النفسية.

3. تعريف اللغة العربية

قبل بحث عن تعريف اللغة العربية نقدّم لمعرفة اللغة و العربية. اللغة ظاهرة من ظواهر الحياة الإجتماعية وينعكس عليها تقديم المجتمع نفسه وحضارته. وكلمة "اللغة" في اللغة مشتقة من كلمة "لغا بكذا" المتعدية بحرف على وزن فُعَّة، أصله لُغِيَ أو لُغُو على وزن فُعْل، وجمعها لُغَى مثل بُرَّة وبُرَى أو لُغَات بمعنى التكلّم. فاللغة هي النطق الإنساني.

وأما في الاصطلاح فقد عرّفها علماء بتعريفات عديدة، منها:

عرّفها ابن جني بأنّ اللغة هي أصوات يعبر بها كلّ قوم عن أغراضهم، هذا التعريف يشمل على ثلاثة الأمور التالية:

- اللغة هي أصوات

- اللغة هي وسيلة من الوسائل الاتصالية

- اللغة تختلف مع اختلاف القوم الناطقين بها.

وعرّفها ابن خلدون بأنّها عبارة المتكلّم عن مقصوده، وتلك العبرة فعل لسانيّ ناشئ عن المقصد بإفادته، فلا بدّ أن تصيّر ملكة متقرّرة في العضو الفاعل، وهو اللسان، وهي في كلّ أمة تختلف بحسب اصطلاحها.

يشتمل هذا التعريف على أربعة الأمور:

- اللّغة هي عبارة المتكلّم عن مقصوده
- اللّغة هي فعل اللّسان بالإفادة
- اللّغة تعبير بواسطة اللّسان
- اللّغة تختلف حسب اصطلاح أهلها.

وعرّف إميل يعقوب بأنّ اللّغة هي نظام الرّموز الصّوتيّة يستخدمها الإنسان لتبادل الأفكار و المشاعر في جماعة اللّغويّة الواحدة.

وعرّفها مصطفى الغلايين بأنّها ألفاظ يعبر بها كلّ قوم عن

مقاصدهم،¹⁹

وعرّفها الدّكتور محمّد عبد العزيز: اللّغة نظام من الرّموز المنطوقة المكتسبة تستخدمه جماعة معيّنة من النّاس بهدف الاتّصال وتحقيق التّعاون فيما بينها.

ويرى الدّكتور أنيس فريحة أنّ اللّغة أكثر من مجموعة أصوات، وأكثر من أن تكون أداة للفكر أو تعبيراً عن عاطفة، إذ هي جزء من كيان الإنسان الرّوحيّ، وأنّها عملية فيزيائيّة بسلوكيّة على غاية من التّعقيد.²⁰

¹⁹ الشيخ مصطفى الغلاييني. 2005. جامع الدروس العربيّة. القاهرة. دار الحديث. ص. 7.
²⁰ شمس الحق، تحليل الأخطاء اللّغويّة لدى الطّلبة الجامعيّة في كتابات البحث الجامعيّ بالجامعة الإسلاميّة الحكوميّة سومطرة الشماليّة ميدان (دراسة نحويّة صرفيّة)، (رسالة البحث، كلية التربية شعبه تدريس اللغة العربيّة الجامعة الإسلاميّة الحكوميّة سومطرة الشماليّة ميدان)، ص. 7.

عند AG. Pringgodigdo اللغة هي تعبير فكر و حسّ الإنسان مرتّباً و
تعبّر بالمصنّوت.

عند WJS Poerwadarminta اللغة هي القول والأفعل استعماله جمعية
(القبلة والوطن والدائرة و غيرها) نحو: لغة الإندونيسيا والبتكية
والجاوية.

عند معجم الكبير للغة الإندونيسيا، اللغة هي منطُومة رُمز
الصّوت حصلها الملفظ المستعمل كآلة المعاملة لتحصيل الحسّ
والأفكار.

ويمكن تلخيص على هذه التعريفات بأنّ اللغة هي أصوات أو
تعبير عن مطالب الحياة. ولعلّ أدقّ التعريف للغة ما عرفه رشدي أحمد
طعيمة بأنّها مجموعة من الرّموز الصّوتية التي يحكمها نظام معيّن
والتي يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معيّنة على دلالاتها من أجل تحقيق
الاتّصال بعضهم وبعض.

وإنّ تختلف هذه التعريفات جدير علينا أن نعرّف أنّ اللغة كائنة
حية، تحيى على ألسنة المتكلّمين بها، وأنّها نتيجة للحياة في مجتمع،
يجدها أفرادها وسيلة معيّنة للتّفاهم والتّعبير وتبادل الأفكار.

و أمّا المعرفة العربية في اللغة هو الصحراء الكبرى أو الأرض
الوعرة التي لا توجد مياه وأشجار تنمو عليها. بينما فقا الوحي، العربية
هي على التوالي، واضحة ودقيقة. هذا الفهم يمكن أن نشير إلى القرآن.
مثلا في السورة الزمر [39] الآية 28:

وفي سورة الشعراء [26] الآية 195:

كل ذلك الفهمتجمع إلى ثلاثة، وهي: لسان العرب، القرآن العرب، الحكم العرب. وتشير كل ذلك الفهم معنى اللغة، أي على التوالي، واضحة ودقيقة.

بعد معرفة تعريف اللغة و العربية فكَتَبَ الكاتب تعريف اللغة العربية. اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية، انشعبت هي وهن من أرومة واحدة نبتت في أرض واحدة، فلما خرج الساميون من مهدهم

²³سورة النحل: 103
²⁴سورة الشعراء: 195
²⁵سورة طه: 113

لتكاثر عددهم اختلفت لغتهم الأولى، وزاد هذا الاختلاف انقطاع الصلة وتأثير البيئة وتراخي الزمن حتى أصبحت كل لهجة منها لغة مستقلة.

ويقال أن أحبار اليهود هم أول من فطن إلى ما بين اللغات السامية من علاقة وتشابه في أثناء القرون الوسيطة، ولكن علماء المشرقيات من الأوربيين هم الذى اثبتوا هذه العلاقة بالنصوص حتى جعلوها حقيقة علمية لا إبهام فيها ولا شك.

والعلماء يردون اللغات السامية إلى الآرامية والكنعانية والعربية، كما يردون اللغات الآرية إلى اللاتينية واليونانية والسنسكريتية.

فالآرامية أصل الكلدانية والآشورية والسريانية والكنعانية مصدر العبرانية والفينيقية، والعربية تشمل المضرية الفصحى ولهجات مختلفة تكلمتها قبائل اليمن والحبشة، والراجح في الرأي أن العربية أقرب المصادر الثلاثة إلى اللغة الأم، لأنها بانعزالها عن العالم سلمت مما أصاب غيرها من التطور و التغير.

وليس فى مقدور الباحث اليوم أن يكشف عن أطوار النشأة الأولى للغة العربية، لأن التاريخ لم يسايرها إلا وهي في وفرة الشباب والنماء، والنصوص الحجرية التى أخرجت من بطون الجزيرة لا تزال لندرتها قليلة الغناء، وحدوث هذه الأطوار التى أتت على اللغة فوحدت لهجاتها وهذبت كلماتها معلوم بأدلة العقل والنقل، فإن العرب كانوا أميين، فكان من الطبيعي أن ينشأ من ذلك ومن اختلاف الوضع والارتجال ومن كثرة الحل والترحال وتأثير الخلطة والاعتزال اضطراب فى اللغة كالترادف،

واختلاف اللهجات فى الإبدال والإعلال والبناء والإعراب.²⁶ اما تعريف اللغة العربية عند النحويين ما يلى:

1. عند الشيخ مسطف الغليينى ما يلى:

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن اغراضهم

2. عند اسماعل ادريس ما يلى:

اللغة العربية هي اللغة التي اختارها الله ليخاطب بها عباده
فأنزل بها خاتمة شرائعه عن أشرف رسله محمد صلى الله
عليه وسلم.

3. كما زعم أحمد آل حاشمي *asyimiyH* ما يلى :

ومن ذلك لغتنا العربية الاصوات محتوية بعض على الحروف
الهجائية. ولذلك، اللغة العربية هي الأصوات التي تحتوي على
رسائل بعض الهجائية.

4. عند عبدالرؤف صدرى ما يلى:

اللغة العربية هي لغة أمة اختارها الله ليخاطب بها عباده
محمد صلى الله عليه وسلم الذي يؤيد بها القران والأحاديث
النبوية التي وصلت إلينا وانتشرت بقاع الأرض بواسطة الين
والعلوم والثقافة والسياسية والإقتصادية.²⁷

اللغة العربية إحدى اللغات العالمية المهمة معرفة واستخداما.
وبالنسبة للمسلمين فإنها لغة الدين الإسلامية لأن أكثر من الأمور الدينية

²⁶ حسن بربورة، نشأة و تطور اللغة العربية، (رسالة البحث، كلية الآداب والعلوم قسم العلوم جامعة زيان عاشور الجلفة،

(2011)، ص. 10-11

²⁷ Latifah Salim, "Peranan Bahasa Arab Terhadap Ilmu Pengetahuan", dalam Jurnal Adabiyah Vol. 15 No 2/2015, hlm. 169-170

لابد لها أن تستخدم اللغة العربية كالآذان والصلاة والذكر وغيرها. بل أن القرآن الكريم نزل بهذه اللغة الشريفة، كما قال الله تعالى : "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون".²⁸

وكذلك الأحاديث النبوية كانت منقولة بالعربية، وقد ذكر محمد على الخولى عن كون هذه اللغة كلغة الحديث: "إن لغة أحاديث الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم هي اللغة العربية، ولذلك فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث واستعابها فعليه أن يعرف اللغة العربية.

إذن، كانت اللغة العربية هي آلة لفهم القرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة والتعاليم الإسلامية الأخرى التى كانت مكتوبة باللغة العربية. وقد حثنا الرسول على تعلم العربية.

وتعرف اللغة العربية ايضا بلغة مؤصلة و منشأة و متطورة فى اوطان سرق جنوب فى طرف لغة العربية هي لغة الدين ولغة الغلة الإتحاد للمسلمين فى العالم و بهذه اللغة انزل القرآن وبها قض محمد صلى الله عليه و سلم رسالته الى الناس، بل تطورها التالى المكون اللغة العربية لغة دولية كا للغة الإنجليزية المشهورة حتى جانباجة الدين تستعمل لغة العربية آلة الإتصال فى معاملة بين الأوطان فى العالم.

لغة العربية هي اكثر اللغة تشتمل خلّة.²⁹ لغة العربية لا تفارق عن الإسلام. طالما هذه اللغة تذكر بلغة الإسلام، جانب ذلك أسند ايضا بلغة

القرآن. وتستعمل اللغة العربية أيضا في ربيطة عالم الإسلام و في منظمة مؤتمر الإسلامى رسمياً.

ولكن ليس بقصد ان اللغة العربية يستعملها المسلمون فقط. كما تعرف انّ دائرة اوروبية اى دائرة تشمل 21 وطن العُرب المشمل عرب إفريقيا و عرب آسيا و عرب تيلُوك، وكل وطن المُتَّحدة فى جامعة العربية واكتلموا رَسْمِيّاً باللغة العربية. ليس كلهم مسلمون والآن لغة العربية هي لغة رَسْمِيَّةٌ خامسةٌ فى الأمم المتحدة من سنة 1973. دون ذلك تُستعمل اللغة العربية كلغةٍ رسميٍّ فى منظمةِ الإفريقيّا المُتَّحدة.³⁰

عندئذٍ اللغة العربية هي لغة الدولية سَرَتْ على الأوطان المتنوعة فى العالم جانب ذلك اللغة العربية هي لغة علم المعرفة تعلّمها. المسلمون و غير مسلم. ان تعدّ عدّة الأوطان المستعملة لغة العربية كاللغة الرسمية فتعرف ماوسع شَرَقَ الأوسط. نباء الأوطان المستعملة لغة العربية كاللغة الرّسميّة منها: السعودية العربية والمغرب والجزائر والتونس وليبيا و مصر وسودان ولبنان وسوريا والأردن والعراق والإمارات العربية المتحدة.

اللغة العربية لا تستطيع ان تفرّق عن الإسلام لأن اساس حكم الإسلام هو القرآن والحديث و هما مكتوبان باللغة العربية، و تأديّة الصلاة ما كان صلاة المكتوبات او صلاة المحبوبات كلها تُأدّى باللغة

²⁹ Muhbib Abdul Wahab, *Peran Bahasa Arab dalam Pengembangan Ilmu dan Peradaban Islam* (Tesis, Program Pasca Sarjana FITK UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2014), hlm. 1

³⁰ Syamsul Hadi, *Bahasa Arab dan Komunikasi Intenasional* (makalah untuk Seminar

العربية، لا يصحّ صلاة ان تأدّى بلغة العجمية ثم لا بد تعبّر انّ ولو الدّعاء جازز باللغة العجمية بل فى الحقيقة اكثر المدّعى يدعو باللغة العربية. علم معرفة الإسلامية متنوع كالتفسير والفقه و اصول الفقه و اصول الدّين والحديث و علوم الآخر المتعلق بالإسلام اكثر مكتوب باللغة العربية، ولو القرآن والحديث مع كتب السابقة قد انتشر ترجمتها فى لغة متنوعة فى العالم. ولكن لم ان احدا لم يكن عالما او لم يكن له معرفة شامل عن مسائل الدّين لم يعرف و يعلم لغة العربية.

كان تدوين الكتب قد نشأ وترعرع فى أمة الإسلام إثر نزول القرآن وتدوينه، ومنه نشأت العلوم و دونت وتقرعت، وكان تفسير القرآن من أقدم العلوم التى بدأ تدوينها كالذي كتبه تلاميذ سيدنا عبد الله بن عباس رضي الله عنهما.

و كان علم أصول الفقه الذى تبنى عليه أحكام الشرع ويفهم به القرآن والسنة معروفةً مسألته فى الصدور وإن كانت لم تكتب فى السطور إلى وقت متأخر بعض الشئ، وكان الإمام الشافعى رضي الله عنه أول من خصّه بالتأليف فى أواخر القرن الهجري الثانى حسب ماوصل إلى أيدي الناس، ولذلك سُمي هذا الكتاب (الرسالة).

وقد اهتم الإمام الشافعى رحمه الله ببيان أهمية معرفة اللسان العربى، وفرّق بين حاجة كل فرد مسلم إلى هذه المعرفة وحاجة من يريد علم فهم القرآن الكريم والسنة النبوية ومعرفة حكم الله فيهما، فعلى كل مسلم أن يتعلم من لسان العربية ما بلغه جهده حتى يشهد به أن لا إله

إلا الله وأن محمدا عبده ورسوله، ويتلو به كتاب الله وينطق بالذكر فيما افترض عليه من التكبير وأمر به من التسبيح والتشهد وغير ذلك.

وذلك لأن هذه المشافعي من فرائض الدين على كل فرد ولا يمكن أدائها إلا باللسان العربي، وكل شئ توقف عليه حصول الفرض صار فرضا.

ثم قال رحمه الله عقب ذلك: "وما ازداد من العلم باللسان الذي جعله الله لسان من ختم به نبوته وأنزل به آخر كتبه كان خيرا له، كما عليه أن يتعلم الصلاة والذكر فيها ويأتي البيت وما أمر بإتيانه ويتوجه لما وجه لما وجه له ويكون تبعا فيما افترض عليه وندب إليه لا متبوعا".

وفي هذا الكلام من أحكام الله شيئان:

اولهما: أن تعلم لسان العرب فيما زاد على المقدار الذي هو فرض عين خير للمؤمن يؤجر عليه وإن لم يكن هذا الزائد فرضا.

ثانها: أن من اقتصر على هذا المقدار فهو في أمور الدين تابع لا متبوع لأن هذا المقدار لا يؤهله لمعرفة الأحكام من الكتاب والسنة بنفسه فلذلك هو تابع لا متبوع أي يتبع فهم العلماء للكتاب والسنة، أما المتبوع فله في كلام الشافعي رحمه الله بيان خاص لما يحتاجه من اللسان العربي، فقال في الرسالة: "لا يعلم من إيضاح جمل الكتاب أحد جهل سعة لسان العرب وكثرة وجوهه وجماع معانيه وتفرقها، ومن علمه انتفت عنه الشبه التي دخلت على من جهل لسانها".

ثم قال الشافعي في الرسالة: "فإنما خاطب الله تعالى بكتابه العرب بلسانها على ما تعرف من معانيها وكان مما تعرف من معانيها اتساع لسانها، و أن فطرته أن يخاطب بالشئ منه عا مًا ظاهرًا يراد به العام الظاهر.... وظهرًا يعرف في سياقة أنه يراد به غير ظاهره... وتكلم بالشئ تعرّ بالمعنى دون الإيضاح باللفظ كما تعرف الإشارة ثم يكون هذا عندها من أعلى كلامها لانفراد أهل علمها به دون أهل جهالتها.... وكانت هذه الوجوه في معرفة أهل العلم منها به.... معرفة واضحة عندها و مستنكرة عند غيرها ممن جهل هذا من لسانها- وبلسانها نزل نزل الكتاب وجاءت السنة-فتكلف القول في علمها تكلف مايجهل بعضه.

ثم بين رحمه الله حكم من تكلم في بيان معاني القرآن وهو يجهل هذه السعة في لسان العرب فقال في الرسالة: "ومن تكلف ما جهل وما لم تثبته معرفته كانت موافقته للصواب – إن وافقه من حيث لايعرفه – غير محمودة والله أعلم، وكان بخطئه غير معذور إذا نطق فيما لا يحيط علمه بالفرق بين الخطأ والصواب فيه.

و إذا لم يكن معذورا كان مؤاخذا عند الله تعالى لأنه نسب إلى كتاب الله أو سنة رسوله صلى الله عليه وسلم معنى ليس منهما؛ بسبب جهله و إنما بين رسول الله صلى الله عليه وسلم العذر في خطأ فله أجر. فهذا العذر لمن بذل جهده في تعلم حكم الله عن طريق وسائله، واللغة العربية وسيلة يتعلق بها معاني القرآن. فإذا تكلم في القرآن أو السنة بدون معرفة هذه الوسيلة كان متكلمًا برأية لا بالعلم كالذي يأخذ

حكما شرعا من حديث لا يدري أهو ثابت أم باطل ثم يزعم أن هذا حكم الله تعالى، وقد قال رسول الله صلى الله عليه وآله وصحبه وسلم: منكذب على متعمدا فليتبوأ مقعده من النار. ذلك لأن التفسير هو الرواية عن الله كما اعتمده ابن كثير ونقله في تفسيره "وإنما كان رواية عن الله لأن المفسر يقول هذا معنى ما أنزل الله فهو ينسب هذا المعنى إليه سبحانه وتعالى.

وقد جاء في كتاب اقتضاء الصراط المستقيم التصريح بحكم الله في تعلم العربية وبتوقف فهم القرآن والسنة على فهمها، وبأن هذا التوقف هو السبب في أن تعلمها فرض واجب، حيث قال ما يلي: " نفس اللغة العربية من الدين و معرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب و السنة فرض، و لا يفهم إلا بفهم اللغة العربية وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب، ثم منها ما هو واجب على الأعيان – يعنى على كل فرد بعينه – ومنها ما هو واجب على الكفاية".

وهذا الكلام خلاصة لما تقدم عن الشافعي رحمه الله، ومعلوم أن ترك الفرض حرام. وقد جاء في صفحة التالية ذكر سبب هذا الحكم فقال: "لأن الدين فيه أقوال وأعمال ففقه العربية هو الطريق الى فقه أقواله، وفقه السنة هو فقه أعماله.

قال ابن كثير في تفسير التابعين للقرآن الكريم: "إذا أجمعوا على الشئ فلا يرتاب في أنه حجة، فإن اختلفوا فلا يكون بعضهم حجة على

من تعريفات السابق تستنبط ان اللغة العربية هي لغة المسلمين،
وانزل الله القرآن بالعربية و كذا حديث النبوى مكتوب باللغة العربية.
جاءت فى القرآن الكريم آيات تتحدث عن اللغة العربية. ونحن نلاحظ أن
اثنين من تلك الآية ربطتا بين العربية وبين صفة الإبانة:

تعال:

"

!!

33 " ...      

11

33 سورة الشورى: 7

ج. بحث واثق

قبل بحث الباحث عن عالم شيخ محمد ادريس المربوى قد بحث الباحثون عما يتعلق بشيخ محمد ادريس المربوى من علميته ام اعماله منها:

- نجاح الدين لاتيح (محاضر جامعة تكنولوجيا مارا) منهجية الشيخ محمد ادريس المربوى فى ترجمة بلوغ المرام تحليل كتاب الطهارة (تعبر فى ندوة جنسية حضارة الإسلام فى التاريخ 8-9 ديسمبر 2009 بفندق كاسوارينا، ايفوه فيرك).
- محان مختار، "شيخ محمد ادريس بن عبد الروف المربوى: سيرته و سهمه فى قسم الكتابة" (مصمم فى قسم تعلم الإسلام، كلية الآداب و علوم الإجتماعية بجامعة ملايا 1990 .
- تاج الدين سامن " شخصية علماء الأُرْحَيْل، كوالا لومفور.
- فيسل ابن احمد صح "منهجية كتابة شيخ محمد ادريس المربوى فى كتاب بهر الماضى (رسالة فى كلية القرآن والحديث، بجامعة ملايا، 2007)
- خاضر ابن احمد صادق ابن عرفين "تزهد الشيخ محمد ادريس المربوى فى شدة تأليف تفسير قرآن المربوى (مؤتمر قرآن الدولي سنويا 2011)

الباب الثالث

منهجية البحث

هذا البحث بالاستعمال منهجية دراسة الشخص، أى التقدير بتربيب على النظام فى فكرة او رَوِيَّة المفكر المسلم، جميعها ام بعضها.³⁴ اتاح هذا البحث فرصة قصية فى سعي تحليل المطبوعات (قسم علوم اللغة العربية) المتعلقة بعنوان هذا البحث مباشرة او غير مباشرة بميل الى تحليل من ظرف المفهومية. لأجل ذلك بحث الباحث فى هذا البحث من ابحاث الأدب (بحث المكتبية) او بحث المكتبية، أى باستعمال المراجع والأدب المتعلق وذو صلة بهذا البحث أى من تأليف والمقال و الرسالة او لكتاب و غيرها.

أ. جنس البحث

بالاستناد قسم العلم، هذا البحث بحث التاريخ (دراسة الشخصية). أى دراسة بشدة و منهجية و حرجية عن تاريخ الشخصية وفكرة او روية اصلئ مع سياق تاريخية الإجتماعية المشمل شخص مدرسو.³⁵ تأدية البحث، لأجل هذا البحث من جنس بحث المكتبية (بحث الأدب) أى بالاستعمال المراجع و الأدب المتعلق وذئ صلة بهذا البحث. وتجميع المعطية من مراجع او كتب المتعلقة بمسئلة مبحوث بواسطة

³⁴Syahrin Harahap, *Metodologi Studi Tokoh Pemikiran Islam*, (Jakarta: Istiqamah Mulya Press, 2005), h. 5

³⁵ Abdul Mustaqim, *Model Penelitian Tokoh (Jurnal)*, (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2014), h. 264

تأليفات في المكتبة فهذا البحث من بحثية الكيفية التي اجرائها. حصل معطيةً وصفيةً من كلمات مكتوبةٍ او ملفوظة من الناس او الفاعل المُمَعَّن. صفة هذا البحث هي الكيفي اى بفصل المباحثة نتيجة البحث او الكتابة بشكلٍ وصفيةٍ و ليس بالعدد.

كما اقتبس Kuntjojo من شرح Lexy j. ان بحث الكيف هو بحث بقصد إفهام الظاهرة عما يقع في فاعل البحث كالسلوك و الإدراك والحفز والحركة وغيرها على الكلي و على الوصفية في شكل الكلمات واللغة. في سياقٍ خاصٍ طبعي و بالانتفاع المنهجية الطّبعية المتنوّعة.³⁶ لمنهجية البحث خصائصٌ متفرّقٌ ببحث الآخر (كميّ)، وفي هذه الحالة كان الباحث أداةً في تجميع المعطية. لذلك احتلّ الباحث دورٌ مهمٌ في هذا البحث.

ب. هدفُ البحث

هدف هذا البحث هو فكرة احد شخصية الأرخبيل وهو العالم في عصره و الكاتب المثمر يحصل الأعمالًا اهتمّها القارئ: من أشهر اعماله هي معجم المربوى وبهر الماضى وهو محمّد ادريس ابن عبدالروف المربوى الأزهارى الملايوى المشهور بشيخ محمد ادريس المربوى.

هذه الحالة مطابقة بقول شهر Syahrin انّ هدف البحث للدراسة الشخصية تشمل هدفًا مادّيًا وهدفًا رسميًا. أمّا هدف المادّتى هو دراسة الفكرة من احد شخصية المفكّر، جمع اعمالها او احدها وجميع قسم

³⁶Kuntjojo, *Metodologi Penelitian*, (tidak diterbitkan), h. 14

فكرته او احدها. امّا هدف رسمي هو فكرة احد عالم المدروس والمبحوث كفكرة الإسلام بنهج الفكرية.³⁷

فى هذا البحث هدف دراسته هوا اعمال او سهم او تأليف لشيخ محمد ادريس المربوى فى تطور لغة العربية.

ج. مرجع المعطيات

جنس المعطية المجموعة فى هذا البحث هي معطية مكتوبية عن فكرة وروية او فكرة الشيخ محمد ادريس المربوى فى اللغة العربية كما وجد فى كتبه و عمل حقيقته كما شرح سيرته فى الكتب. لتحصيل المعلومة عن المادّة ونتيجة هذا البحث. درس الباحث مصادرًا مبوّبًا الى شكلين اى ابتدائى وثنوى.

1. مصدر معطية ابتدائية

مصدر معطية ابتدائية اى: معطيات محصورة من معجم لغة العربية – لغة الملايو تأليف الشيخ محمد ادريس المربوى.

2. مصدر معطية ثانوية

مصدر معطية ثانوية اى: معطية تكملة محمول من ادب داعم لموضوع من بحث ذى صلة بموضوع هذا البحث. هذه المعطية الثانوية محصورة فى ادب متنوّع نتيجة البحث كانت نحو الرسالة بموضوع: "منهجية كتابة شيخ محمد ادريس المربوى فى كتاب بهر الماضى" و

³⁷Op. Cit, Harahap, h. 24

"تزهّد الشیخ محمد ادریس المربوی فی شدّة تألیف تفسیر قرآن المربوی" و ندوة بموضوع منهجية الشیخ محمد ادریس المربوی فی ترجمة بلوغ المرام تحلیل کتاب الطهارة (تعبر فی ندوة جنسية حضارة الإسلام فی التاريخ 8-9 ديسمبر 2009 بفندق كاسوارینا، ایفوه فیرك. وكتب الأخری الذی ذو صلة بهذا البحث من مجلة ومقالة من إنترنت.

د. فن جمع المعطیات

قال Syahrin Harahap "جمع المعطية فی بحث دراسة الشخصية مبتدء بجمع المكتبية ای الأول بجمع اعمال الشخص المتعلق نفسية كان مع غیره (مقتطفة) عن الموضوع المبحوث (كمعطية ابتدائية). ثم قرء وبحث تألیفه الآخر. الثانی بحث تألیف من غیر تألیفه عن الشخص المتعلق او عن الموضوع المبحوث (كمعطية الثانوية) المذكور. و الآخر بحث فی الموسوعة وكتاب الناظم و غیر منظومة.³⁸

وفی هذه الحالة خطوة الأولى اللازم للباحث ان یعین كلمة الحجم ای: "الشیخ محمد ادریس المربوی" و "لغة العربية". لأجل ذالك كل كلمة الحجم (المتعلقة بسيرة الشخص و بعلم لغة العربية نفسه) الموجود فی كتب الشیخ محمد ادریس المربوی و غیرها كلها تجمع.

امّا خطوة الثانی اقراء واحدا فواحدا كتب مجموعا. عند ارون بوتّر- بوتّر مراحل فی القراءة هي:

³⁸Ibid, h. 41

1. قراءة بأخذ الملخص من الكتاب والباب وفرع الباب حتى اصغر الفرع من الكتاب.³⁹

فبهذا قرء الباحث كتابا ثم نظر جدول المحتويات لتوجيه البحث الوثائق. ثم كل ملخص ممّا قراءة تكتب فى الورقة او الدفتر المستعدة للبحث.

2. قراءة فى الدلالة اى جمع المعطيات بقراءة افصل و معبر وفهم الجوهر من تلك المعطية.⁴⁰

فضّل الباحث معطيات ابتدائيات. ان كانت كاملة فجمع معطية ثانوية.

د. منهجية تحليل المعطيات

شهر هر هف يقول ان فى تحليل معطية بحث الشخص لابد برءى خيط الأحمر المتصلة فكراته من سيرتية او اثرية التى وقع عليه. اضافيته عبّر ان لرؤية خلفية داخلية تفتش سيرة الشخص والتعلّم واثّر وقع عليه وعلاقته بمفكرات فى عصره وجميع تجربيته.⁴¹ فى طرف روية الآخر عبّره شخص لزم تحليل المعطية بالخرج العميق لأنّ تلك من خصوصية الكتابية فى فكرة الإسلام.⁴² فلهذا لزم للباحث تحليل افكار الشخص بالخرج والمنهجى حتى ليس فيه مجمعية فى فهم المفهوم المعبر من ذلك الشخص.

³⁹interdisipliner

⁴⁰ interdisipliner

⁴¹Op. Cit, syahrin harahap, h. 46

⁴²Ibid, h. 31

معطية محلل اصواف بالنعوية فمنهج مستعمل هو منهج التحليل (تحليل المعطية). تجمع وتكتب وتصنف وتحلل معطية الإبتدائى والثانوى لبحث الحقيقة المتعلقة بالبحث. ومن نتيجة ذلك تكون معطية مادة الصيعة فى كتابة هذا البحث. فى غضون منهجية مستعملة هي منهجية الحثى و منهجية التعاونية.

أ. منهجية الحثى

منهجية الحثى اى طريقة الفكرة لتحصيل الحقيقة من فكرة متنوعة متّصف بالخصوصية ثم تلخص ملخص عام.

ب. منهجية التعاونية

اما منهجية التعاونية هي مقارنة بين مفهومية من مفهوم الآخر ومن مفهوم موجود تجرّب لتحليله وتكوينه مادة الصيعة فى بحث هذا البحث.

الباب الرابع

تحليل و تعريض البيانات

أ. خلفية لشيخ محمد ادريس المربوى

محمد إدريس بن عبد الروف بن جعفر بن ادريس المربوى
الازهارى الملايوى، يسمى با لمربوى ولد سنة 28 ذوالقعدة 1313 هـ
الموافق لعام 12 مايو 1896 بمِسْفَلَة، مكة المكرمة، السعودية العرب
لأن قام العائلته فيها. والديه من قرية لوبوق مرباوا، كوالا كنسر، فيراق
دار الرضوان، ماليزيا *Kampung Lubok Merbau, KualaKangsar, Perak Darul*
Ridzuan, Malaysia. ابوه عبد الروف بن جعفر بن ادريس المربوى من
اسرة *Minang Kabau* واسرة شيخ الحاج اى مرشد الحجاج الى مكة، وامه
اسماء بنت عبد الكريم من مدينة، كوالا كنسر *KualaKangsar*. سافر ابوه
بعد النكاح الى مكة وسكن في قرية مقاربة بمسجد الحرام المسمى
بالمسفلة *Masfalah*.

لأبيه ستة اولاد اى : الحاج عبد الله و الحاج طاهر والحاج هارون
والحاج كادير والحاج حسن و شيخ محمد ادريس المربوى نفسه. وله
اختان من زوجة ابيه الثانى اى الحاجة حفصة و الحاجة خديجة، لكلهم
تربية الدينية يصل الى مصر الا الحاج طاهر والحاج عبد الله لوفاتهما
عند سن الشاب بل وسعا التلم فى المعهد فتانى *Fattani* وارض
الملايو *Tanah Melayu* المشهورتان فى عصره.

حاصل تربية منذ صغارهم قد اسهموا للمجتمع من انواع قسم
كالمدرس ومحاضر المنابر والمساجد بدائرة كوالا كنسر *KualaKangsar* ،
هذه البيانات تتبين حسن اهتمام اسرته الى تربية الدينية حتى يكون عالما
كبيرا فى بلاد فيرك *Negeri Perak*.

توفى شيخ محمد ادريس المربوى فى التاريخ 13 اكتوبر 1989
الموافق لعام 13 ربيع الاول 1409 هجرية فى المستشفى الكبير ايفوه
Ipoh فى الساعة الثامنة و اربعون صباحا، ترك شيخ محمد ادريس
المربوى زوجته الثالثة و ولدا و ثلاث حفدة وخمسة ابن الحفيد، ودفن
بين مقبرة المسلمين بقرية لوبوق مرباو *Lubuk Merbau* مجاور بمقبرة
زوجته الثانية اى الحاجة خديجة بنت محمد ادهام.

توفى فى عمره 96 سنة وتذكر حتى الان لاسهامه الكبير لقوم
المسلمين وخصوصا لشباب مستمل حاصل عمله كما مراجع فى انواع
مجالس تعليم الاسلامى، بين شيخ محمد ادريس المربوى طول حياته
مهمة الاسهام للدين والدولة والوطن. بذل نفسه كما كاتب العلم الاسلامى
المتجهل عن الراحة.

ب. اسهم شيخ محمد ادريس المربوى من الافكار فى تطوير اللغة العربية

الشيخ محمد ادريس المربوى هو مؤلف الكتب العلمية. اسهم أعماله لمصلحة العالم. الشيخ محمد ادريس المربوى قد حصل اعمالا متنوعا نحوى القاموس و كتب التفسير و كتب الحديث و كتب متعلق بالفقه و التصوف.

حصل الأعمال اكثر من 20 عملا. و اكثر من اعماله مطبعتها مطبعة مصطفى الباب الهلبى كما هي جمعية المطبعة الأكبر بمصر.

من أعماله شيخ محمد ادريس المربوى:

(أ) فى قسم اللغة

1. قاموس ادريس المربوى

الإجتهد و عزمه فى اعانة امم المايليزيا لتعلم اللغة العربية صراح بواسطة تأليفه الأول أى قاموس ادريس المربوى الذى هو مراجع الأول فى ذلك القسم.

استمرّ الشيخ محمد ادريس المربوى تعلمه الى جامعة الأزهر بمصر سنة 1924 و فيها الف الشيخ محمد ادريس المربوى قاموس ادريس المربوى. فى اول تأليف هذا القاموس الف مع صاحبيه اى الشيخ جنيد طال Syekh JunedTola و الشيخ طاهر جلال الدين syekh Tahir Jalaluddin لأجل رجوع صاحبيه الى القرية استمر الشيخ محمد ادريس المربوى تأليف القاموس نفسه.

ادريس المربوى اسم القاموس العربية – الملايو استعمله طلاب الأرخييل فى عصر الماض. نشرة قاموس ادريس المربوى فى اول وقته سنة 1973 باللغة العربية. تأليف هذا القاموس من تشجيع استاذة فى عصر حياته بمصرى أى: ابو الأعلى الفلكى.

تترتب قاموس ادريس المربوى الى مجلدين مجلد الأول بسميك 384 صفحة و مجلد الثانى 401 صفحة. كما شرح فى غطاء الكتاب انه يشمل 18000 كلمة العربية مع ترجمتها الملايو وزاد 700 صورة الأمثلة.

وجزاء الثانى يشمل 18000 كلمة العربية ايضا. مقترانا بترجمته الملايو و 500 صورة الأمثلة. تترتب هذا القاموس على ابجدية العربية من حرف "الأليف" حتى " الياء" و نمطه على الفعل مكتمل بتصرفه. سوى المعنى فى قسم معين يؤتى الشيخ محمد ادريس المربوى مثلا فى استعمال الكلمة عند لغة العربية خصوصا بما كتب فى الكتب الدينى وجملة اية القرآن.

من اول نشرة قاموس المربوى قد طبع 25 مرة وتجدد و الإصلاح من مألّفه. كتب المربوى القاموس باسبعة قاعدات فى استعمال القاموس أى:

1. القاعدة الأولى اذا بحث معنى الكلمة فتنظر ترتيب أ

– ب – ت حتى الياء. نحو: بحث معنى لفظ " أَبَدَ "

فتنظر فى باب " أ ". لأجل أول قرائته هو الأليف. و
إذا بحث معنى لفظ " بحث " فتتنظر فى باب " الباء
" لأجل أول قرائته الباء و كذا ما يلى.

2. القاعدة الثانى: إذا وجد القارئ كلمة فى هذا القاموس
حرفا بحركة الضمة و الكسرة فجاز له قراءة الضمة
او الكسرة نحوى: " فَطَرَ - يَفْطُرُ".

3. القاعدة الثالث: تناول لفظ القرآن و الحديث مكتوب
بحرف مفروق فانظر صفحة القابل المتناول.

4. القاعدة الرابعة: صورة فى هذا القاموس لدلالة
صفة الموضوع المترجم لتفرق بين الحيوان الحرام
و الحلال فى حكم الشرع.

5. القاعدة الخامسة: إذا وجد كلمة العربية فى القاموس
بغير حركة ولكن له معنى فقرائته كقراءة ما قبل
المتساوى نحو: " فطر " و قبله كلمة متحرك أى: "
فَطِيرُ ".

6. القاعدة تاسعة: فى القاموس الحلال و الحرام للأكل.

7. القاعدة السابعة: إذا وجد اسم الكتاب المقترن بأحرف

المفروق فتتنظر فى حرف المفروق المتناول فى
القاموس.⁴³

بوجود القاعدات وصور الذى تناولها الشيخ محمد ادریس
المربوى فى القاموس فسهل للقارئ و فرح فى فهم الكلمة فى ذلك
القاموس و معرفة الحيوان الحرام و الحلال للأكل.

قبل نشرة قاموس العربية – الإندونيسيا الجديد باستعمال
لاتينية حتى سنة 1980 كان قاموس ادریس الربوى مراجعا
وحده لطلاب فى تعلم وقرأة الدرات.

استعمال لغة الملايو فى هذا القاموس من لغة المعاملة فى
قبل المتعلم بأرخبيل و دائر الملايو الأخر. و متماثل بلغة
الإندونيسيا المستعملة الآن.

نحو: " رئيس المدرسة أى راع المدرسة، مثل الآخر: عقد
العهد أى جعل عقدة العهد قوى و لو استعمله ناقص. ليس بمعنى
ضاع الشيخ محمد ادریس الربوى حقا. تطبيع ووجوده فى دكان
الكتاب مستمرة تدل على أن هذا القاموس كثير فى
استعمال المتعلم.

2. القاموس الكعينة (Al-ka'inah)

شمل هذا الكتاب 320 بابًا و مقترن با 208 صورة لتسهل
فهم المتعلم. طبع على اربعة مجلد وكتب باللغة العربية. بحث فى
هذا الكتاب عن فائدة النبات لعلم العقاقير و الأدوية و اصل الداء
و كيفية تشفية ذلك الداء و كيفية الإبتعاده عنه. طبع مطبعة
المربوية هذا الكتاب سنة 1957.

3. كتاب جميع العلوم (Kitab Perbendaharaan Ilmu)

هذا العمل من جمع الصّحفي الشهري. ويشمل 32 صفحة لكل طبعية. و يسمى ايضا بقاموس كل العلم و يترتب من ثلاث مجلدات. و تركيز هذا الكتاب الى علوم الدين و الدنيوية و يترتب على احرف الهجائيات. كما يتضع فى غطاء الكتاب ومطبعته ايضا مطبعة المربوية.

(ب) فى قسم التفسير

1. تفسير القرآن المربوى جزء ألم

شمل هذا التأليف سورة الفاتحة و سورة البقرة و كتب فى ثلاثة اجزاء متبع الى ترتيب الجزء فى القرآن. جزء الأول هي تفسير سورة الفاتحة واتصلر بسورة البقرة وانتهى جزء الأول حتى تفسير أية 141 من سورة البقرة.

و جزء الثانى ويسمى ايضا بجزء " سيقول السفهاء " كلمة الأولى فى الآية 142 من سورة البقرة كأول تفسير أى: " سيقول السفهاء " ويشمل تفسير جزء الثانى سورة البقرة من تفسير أية 142 وانتهى فى تفسير أية 252.

و جزء الثالث يشمل تفسير أية 252 وانتهى فى تتفسير آخر أية من سورة البقرة أى أية 286 وفى هذا الجزء سمه الشيخ محمد ادريس المربوى بجزء " تلك الرسول "، وانتهى فى تأليف هذا الكتاب تاريخ

22 من ربيع الأول سنة 1357 هجرية موافق بتاريخ 23 من مايو سنة 1938 مسيحية و طبعه المطبعة المربوية.

2. تفسير القرآن المربوى سورة يس

شمل تفسير القرآن المربوى سورة يس الآ تفسير سورة يس و شمل 574 مسألة متعلقا بأحكام القرآن. كتب شيخ محمد ادريس المربوى هذا التفسير فى عصر سكنه بمصر وانتهى فى تأليف هذا الكتاب سنة 1966 فى سنّ 73 سنة من عمره.

طبعة الأولى هذا الكتاب فى شهر شعبان 1383 هجرية موافق بشهر يناير 1964 مسيحية كما يتضح فى ذلك الكتاب التفسير و طبع فى مطبعة صاحبه فى عصر حياته بمصر.

3. تفسير سورة يس لغة الملايو

هذا الكتاب ترجمة من كتاب اصله مكتوب باللغة العربية. مؤلف اصل هذا الكتاب ذلك هو: محمد ابن على ابن محمد الشوكانى. فى مقدمة هذا الكتاب اعترف الشيخ محمد ادريس المربوى أنّه يترجم من ذلك الكتاب الأصل من اللغة العربية الى لغة الملايوية.

طريقة تكتيب هذا الكتاب متماثل بكيفية تكتيب كتاب القادم نحو كتاب تفسير الجلالين. شمل هذا الكتاب بحث تفسير جميع الآية من سورة يس أى: 83 أية فقط. طبع هذا الكتاب بمصر سنة 1935 حين يطلب الشيخ محمد ادريس المربوى العلم فيه.

(ت) فى قسم الحديث

1. كتاب حرّسُ المعلم صحيح البخار و مسلم

هذا الكتاب يشمل تعبير مختار الأحاديث من كتاب الصحيح البخار و مسلم لأجل ذلك نسب هذا الكتاب الى موضوع ذلك كتاب الحديث الأصل. قصد تأليف هذا الكتاب لتوحيد ثقا فى العلم و اخراج الأمم من تقليد العوام و تعارف كتاب اساس الإسلام الى المجتمع الذى لم يفهم لغة العربية وابتعاد الأمم عن اخذ الحديث الموضوع و عن اخذه للمصدر فى الحكم.

شمل هذا الكتاب مجلدتين. انتهى الكتابة فى اول ربيع الثانى سنة 1358 هجرية و طبعه مطبعة المربوى نفسه.

2. بلوغ المرم مع ترجمة الملايو

شمل هذا الكتاب 1370 حديثا بالترجمة و التعبير الكامل الشارح با استعمال القاعدة الخاشية لمعرفة زيادة بشكل التعبير عن أحاديث من كتاب الأصل تأليف ابن حجر الأسقلانى. لكل ترجمة الحديث نمرة تأليف هذا الكتاب مبتداء بالمقدمة بشكل تعبير معرفة اصول الفقه و قواعد الفقهاء و فى آخر هذا الكتاب سيرة الإمام الحافظ ابن حجر الأسقلانى و فهرس الكتاب.

و انتهى من تأليف ترجمة فى يوم الأحد 17 شول 1383 هجرية و طبعه مطبعة المربوى مطبعة الأنوار المحمدية.

3. بحر الماذى

هذا الكتاب من كتاب الحديث المكتوب بالكتابة الجاوى اكبر واوّل فى جمعية الملايو. بحر الماذى يستعمل فى تعليم الحديث بملاسيا و افضال فى المعهد لمادّة التعليم. شمل هذا الكتاب بحث و تعبير الأحاديث عن الفقه والعقائد و التصوف و المعاملة. و الحديث منقول من صحيح الترميذ بشكل 2778 حديثا و تنقسم الى 46 باب و 8390 مسألة.

تترتب هذا الكتاب على اساس ترتيب كتاب صحيح الترميذ فى تصنيف الأول طبع الى 22 مجلد ثم رفق 11 مجلد و لا يطبع 11 مجلد سوى السابق و بقى المخطوطات و لكن يؤتى الى داتو الحج حسن عدل *Dato' Haji Hasan Adli* و هو سفير لماليزيا الى مصر فى ذلك العصر لتطبيع.

(ث) فى قسم الفقه و التصوف

1. اساس الدين و هضم احكام العبادات

كتاب هذا الكتاب لتعرف احكام لمتدء فى تعلم حكم الإسلام ولمن له صعوبة فى ذكره علم فرض عين و احكام الشرع. تناول هذا الكتاب علم التوحيد و الفقه و التصوف تعبر فى 83 اسئلة و اجواب أى: 17 اسئلة فى قسم اصول الدين و 60 اسئلة فى قسم الفقه 6 اسئلة فى قسم التصوف.

استهلاص المعلومات هذه لتسهيل المتعلم فى فهم اساس الدين و
هضم احكام العبادات من هذه الخلاصة. طبع هذا الكتاب مطبعة
المربوى نفسه.

2. نظام الحياة: نظام حياة المسلم

يشمل هذا الكتاب عن القضية العصرية المتعلقة بالمسلمين كتاريخ
المقاتلة و المحاربة بين المسلمين انفسهم. والتقدم و النكسة حياة المسلم و
اسبابهما و غيرها. وانتهى من كتاب هذا الكتاب فى ليلة الجمعة 24
يونى 1938 مسيحيا.

3. اساس الإسلام

تناول هذا الكتاب عن قضية الأساسية المتعلقة بالوضوء و الصلاة
اقترن الكتابة فى هذا الكتاب بالصورة لمتسهل فهم المتعلم.

(ج) فى المجلة

1. مجلة المربية

مجلة المربية هي مجلة نصف شهرى نشرة مجلس دين الإسلام
كيلنتان. اسهم شيخ محمد ادريس المربوى من تأليفه فى المجلة بغير
مباشرة حين يستمر تعليمه بكيلنتان. اساس فكرة شيخ محمد ادريس

المربوى فى تنشير هذه المجلة مآثر على استاذة أى توك كينالى Tok
. Kenali

2. دعوة الأزهر

دعوة الأزهر من نشرة يرودها جمعية متعلم الملايو بجامعة
الأزهر، مصر. نشر فى شهر اكتوبر 1925 على رعاية استاذ جنان
طيب مع مساعدة الياس يعقوب المربوى نفسه و عبد الوهاب و محمود
يونس. اسهم شيخ محمد ادريس المربوى كثيرا من فكرة او روية فى
هذه المجلة. كثير من تأليف يشمل فيها.⁴⁴

⁴⁴http://studentsrepo.um.edu.my/51812BAB_2. Pdf, hari Kamis 3 Maret 2016, Pukul 20.00 WIB

الباب الخامس

الإختتام

أ. خلاصة

بواسطة تعبير السابقة تتبين عن الشيخ محمد ادريس المربوى شخص علمي مهمش عالى فى طلب العلم و اسهام جميع ما وجد من معرفة حين كتب عملا علميا طول حياته. ما اعجب سهمه فى انواع العلم و افضل فى لغة العربية حتى ينتهى من كتابة العربية – الملايو المشهور ليس فى قبل الملايو فقط، بل فى ارخييل و حتى الآن مستعمل لمراجع مفيد للإنس عسى أن يكون اجتهاد فى طلب العلم اسوة لجعل القادم.

ب. الإقتراح

من هذا البحث البسيط احسن الإقتراح عنى هو: الأول: لطلاب العلم فى قسم اللغة العربية لزم عليكم ان تكثر بحث العلماء المدور فى تطور لغة العربية. لأن بوجود هذا البحث

نعرف سيرة و انظرة و اعماله. الثانى: لقبل الكلية لأخذ بعين
الإعتبار تأليف العلماء للبحث عن فكرة و ساهمهم فى بحث العلمية
كما اذاه الشيخ محمد ادريس المربوى.

المراجع

القرآن الكريم

الحق. شمس، تحليل الأخطاء اللغوية لدى الطلبة الجامعية في كتابة
البحث الجامعي بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية
ميدان (دراسة نحوية صرفية)، رسالة البحث، كلية التربية شعبة
تدريس اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة
الشمالية ميدان، 2013.

الزين. محمود أحمد، أهمية اللغة العربية في فهم القرآن و السنة، دائرة
الشؤون الإسلامية و العمل الخيري، 2009.

الغلاييني. الشيخ مصطفى، جامع الدروس العربية. القاهرة: دار
الجديث، 2005.

المربوي. محمد إدريس عبدالرؤف، قاموس ادريس المربوي، مكتبة دار
احياء الكتب العربية اندونيسيا.

بربورة. حسن، نشأة و تطور اللغة العربية، (رسالة البحث، كلية الآداب
والعلوم قسم العلوم جامعة زيان عاشور الجلفة، 2011.

Anwar. Dessy, *“Kamus Lengkap Bahasa Indonesia Terbaru”*, Surabaya: Amelia, tt.

Ariffin. Khadher bin Ahmad Sedek bin. 2011, *“Kejuhudan Syeikh Idris al-Marbawi dalam Usaha Menghasilkan Tafsir Quran al-Marbawi”*, The Annual International Qur’anic Conference.

Bawani. Imam, *Pengantar Bahasa Arab*, Surabaya; Usana Offset, tt.

Daroah. 2013. *Meningkatkan Kemampuan Bahasa Melalui Metode Bercerita dengan Media Audio Visual di Kelompok B1 RA Perwanida 02 Slawi* (Skripsi, Fakultas Ilmu Pendidikan Universitas Negeri Semarang).

Hadi, Syamsul. 1994, *Bahasa Arab dan Komunikasi Intenasional* (makalah untuk Seminar Nasional Budaya Arab, IMABA UGM: Yogyakarta).

Harahap. Syahrin. 2005, *Metodologi Studi Tokoh Pemikiran Islam*, (Jakarta: Istiqamah Mulya Press).

Kuntjojo, *Metodologi Penelitian*, tidak diterbitkan

Lateh. Najahudin, (Pensyarah Universiti Teknologi MARA) , *“Metodologi Syeikh Idris al-Marbawi dalam Karya Terjemah Bulugh al-Maram: Analisa Kitab al-Taharah Di Bentangkan dalam Seminar Kebangsaan Ketamadunan Islam pada 8-9 Desember 2009 di Hotel Casuarina, Ipoh Perak.*

Mahjudin. Aliudin, *Bahasa Arab dan Peranannya dalam Sejarah*, Jakarta, tt

Mokhtar. Mahani. 1990. *“Syeikh Muhammad Idris bin Abdul Rauf al-Marbawi : Sejarah dan Sumbangannya di Bidang Penulisan”* (Kertas Projek di Jabatan Pengajian Islam, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya.

Mustaqim. Abdul. 2014. *Model Penelitian Tokoh (Jurnal)*, (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga).

Oktavijani. Lia. 2000. *Peranan Organisasi Gerakan Pemuda Ansor (GPA) dalam Penanaman Moral Generasi Muda di Kecamatan Purwodadi* (Skripsi, Fakultas Ilmu Sosial Universitas Negeri Semarang).

Shah. Faisal bin Ahmad. 2007, *“Metodologi Penulisan Mohamed Idris al-Marbawi Dalam Bahr al- Madhi”*, (Tesis, di Jabatan al-Quran dan al-Hadith, Universiti Malaya.

Salim. Latifah, *“Peranan Bahasa Arab Terhadap Ilmu Pengetahuan”*, dalam *Jurnal Adabiyah* Vol. 15 No 2/2015.

Saman. Tajuddin. (1993), *Tokoh Ulama Nusantara*, Kuala Lumpur : Berita Publishing Sdn. Bhd.

Wahab. Muhibb Abdul. 2014, *Peran Bahasa Arab dalam Pengembangan Ilmu dan Peradaban Islam* (Tesis, Program Pasca Sarjana FITK UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.

Yandianto. 1996 “*Kamus Umum Bahasa Indonesia*”, Bandung: M2S.

http://studentsrepo.um.edu.my/51812/BAB_2. Pdf.

<https://ia800501.us.archive.org/27/items/BiodataRingkasSyekhIdrisAlmarbawiBiodataSyekhIdrisAl-marbawi.pdf>.

<http://eprints.utm.my/103481/bab2.pdf>.

http://studentsrepo.um.edu.my/51812/BAB_2. Pdf.

معجم الكلمات الصعبة

الرقم	اللغة العربية	اللغة الإندونسي
1	تاريخ الشخصية	Sejarah tokoh
2	سيرة	Biografi
3	المجتمع	Masyarakat
4	اسهموا	Sumbangan
5	اعمال	Karya
6	الشخصية	Tokoh
7	قيمة	Nilai
8	التربية	Pendidikan
9	مماثلة	Persamaan

Kemampuan	القدرة	10
Pengalaman	الخبرة	11
Pengarang	تأليف	12
Mempengaruhi	تؤثر	13
Upaya	محاولة	14
Asas Islam	اساس الإسلام	15
Sistem	نظام	16
Proses/kegiatan	عملية	17
Rencana	خطة	18
Jilid	مجلد	19
Dicetak	نطبع	20
Universitas	جامعة	21
Kepemimpinan	القيادة	22
pendidik	معلم	23
Dosen	محاضر	24
Upah	الأجور	25
Kepemimpinan	القيادة	26
Peranan	الدور	27
membantu	مساعد	28

Kamus	قاموس	29
Bentuk	شكل	30
Teoritis	النظرية	31
Standar	معيارا	32
Ekonomi	الإقتصادية	33
Sosial	الإجتماعية	34
Politik	السياسية	35
Data	البيانات	36
Metode	طريقة	37
Makalah	المقالات	38
Majalah	المجلات	39
Perkara	طبقة	40
Teladan	تمثيل	41
Abstrak	تجريد	42
Kata pengantar	تمهيد	43
Data primer	مصادر الأولية	44
Data skunder	مصادر الثانوية	45
Analisis	تحليل	46
Ringkasan	تلخيص	47

Mendalam	عميق	48
Kajian pustaka	الدراسات السابقة	49
Persandaran	معتمد	50
Ringkasan	أرى	51
Istilah	مصطلحات	52

سيرة الباحثة

أ. العلامة

الإسم : زينى خيرين

رقم الأساسى : 32124101

كلية/شعبة : علوم التربية والتعليم / تدريس اللغة العربية

المكان وتاريخ الملاذية : تيلوك فولى دالم، 8 يناير 1993

العنوان : الشارع بيلال الزقاق العائلة ميدان

الوالد : خير الأمر

الوالدة : المرحمه اغوس تينا

ب. المرحلة التعليمية

- المدرسة الأساسية الحكومية رقم 115457-تيلوك فولي دالم فى السنة 2005 م
- المدرسة المتوسطة الحكومية تيلوك فولي دالم فى السنة 2008 م
- المدرسة العالية بمعهد دار الحكمة اساهان سمطرة الشمالية فى السنة 2011 م
- الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية فى السنة 2016 م

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

A. DATA DIRI

Nama	: ZENI CHAIRINA
NIM	: 32.12.4.101
Fakultas	: Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab
Tempat / Tanggal Lahir	: Tp. Dalam 08 Januari 1993
Alamat	: Jl. Bilal, Gg. Keluarga Medan
Nama Orang Tua	
• Ayah	: Khairul Amri
• Ibu	: Almh. Agus Tina

B. RIWAYAT PENDIDIKAN

- ❖ SD Negeri 1 Pulau Tiga Tahun 2005
- ❖ SMP Swasta Galih Agung 2008
- ❖ SMA Swasta Galih Agung Tahun 2011
- ❖ UIN Sumatera Utara Medan 2016

No : Istimewa
2015

Lamp : -

Hal : **PengesahanJudul Skripsi**

Medan, 04 Januari

Kepada Yth:

**Bapak pembimbing
skripsi I Dr.**

Salamuddin, MA

**Fak. Ilmu Tabiyah
danKeguruan
UIN-SU**

Assalamu'alaikumWr. Wb

Dengan hormat, saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Zeni Chairina

Nim : 32124101

Fak / Jur : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab

Semester : VII (Tujuh)

Memohon kepada Bapak untuk mengesahkan judul skripsi saya sebagai syarat untuk menyelesaikan pendidikan strata 1 (S1) yang berjudul :

دور شيخ محمد ادریس المربوی فی تطوير اللغة العربية

“Peranan Idris Al-marbawi dalam pengembangan bahasa Arab”

Demikian surat pengajuan ini saya perbuat dengan sebenarnya. Atas perkenan Bapak, saya ucapkan terima kasih.

Dosen pembimbing I

Wassalam,
Pemohon

Dr. Salamuddin, S.Ag,M.A
NIP. 197602152003121003

Zeni Chairina
NIM. 32124101